

testoval[®]

ALUMINIUM - TEST

Al³⁺ gelöst

Gebrauchsanweisung

Küvette aus dem Besteck herausziehen und bis zur Marke mit der Wasserprobe füllen. 1 Tropfen Reagenz A zugeben und mit dem roten Löffel umrühren. Nach 1 Minute 10 Tropfen Reagenz B der Wasserprobe zusetzen, erneut umrühren. Küvette wieder in das Besteck einsetzen. Nach 5 Minuten das Meßbesteck gegen das Licht oder einen hellen Hintergrund halten und den Farbton des mittleren Feldes (Probelösung) einer der Vergleichsfarben der äußeren Felder zuordnen. Den unter diesem Vergleichsfeld stehenden Wert ablesen.

Ist der Farbton des mittleren Feldes stärker als die Vergleichsfarbe mit dem höchsten Wert, so muß die Wasserprobe 1:10 verdünnt werden. Hierzu wird das beiliegende Meßröhrchen bis zur 1 ml-Marke mit der Wasserprobe gefüllt und aluminium-freies Wasser (z. B. destilliertes Wasser) bis zur 10 ml-Marke hinzugegeben. Diese Lösung wird in die vorher mit aluminium-freiem Wasser ausgespülte Küvette umgefüllt und die Bestimmung wie oben beschrieben wiederholt. Der gefundene Wert ist dann mit 10 zu multiplizieren.

Directions for use

Remove the test cell from the comparator and fill it up to the mark with water sample. Add 1 drop of reagent A and mix by stirring with the red spoon. After 1 minute add 10 drops of reagent B to the water sample and mix. Reinsert the test cell into the comparator and after an interval of 5 minutes hold the comparator against a bright background or light source and match the colour intensity of the central field (test solution) with one of the colours of the peripheral colour fields. Read the value in ppm Al, which is printed under the matching colour field.

Should the colour in the central field be more intensive than any of the colours in the peripheral fields, the water sample should be diluted 1:10. For this purpose fill the graduated plastic tube up to the 1 ml-mark with sample water and dilute with aluminium-free water (e.g. distilled water) to the 10 ml-mark. Transfer the diluted sample into the test cell, which has been rinsed with aluminium-free water and proceed as described above. The value obtained must in this case be multiplied by 10.

Mode d'emploi

Dégager la cuvette de la trousse et la remplir avec la prise d'essai jusqu'au repère. Ajouter 1 goutte de réactif A et remuer à l'aide de la cuiller rouge. Une minute après, ajouter 10 gouttes de réactif B et remuer encore. Remettre la cuvette dans la trousse. Attendre 5 minutes. Tenir la trousse de mesure contre la lumière ou devant un fond clair et faire correspondre la coloration de l'écran central (prise d'essai) avec l'un des écrans de comparaison se trouvant autour. Lire la valeur inscrite sous l'écran de comparaison.

Si la coloration de l'écran central est plus prononcée que celle de l'écran ayant la valeur la plus élevée, il y a lieu de diluer la prise d'essai dans le rapport 1:10. A cet effet, remplir l'éprouvette de mesure avec la prise d'essai jusqu'au 1 ml-repère et compléter avec de l'eau ne contenant pas de aluminium (par. expl.: eau distillée) jusqu'au repère 10 ml. La solution préparée est versée dans la cuvette rincée au préalable avec de l'eau distillée (ou ne contenant, pas d'aluminium) et l'opération sera recommencée comme décrite ci-dessus. La teneur en aluminium déterminée est à multiplier par 10.

Modo de empleo

Retirar la probeta del estuche y llenarla hasta la marca con la muestra del agua. Añadir 1 gota de reactivo A y revolver con la cucharilla roja. Al cabo de 1 minuto añadir 10 gotas de reactivo B y revolver nuevamente con la cucharilla roja. Reponer la probeta en el estuche. Al cabo de 5 minutos colocar el juego de medición contra la luz o un fondo claro y comparar el teñido de la escala de enmedio (solución de prueba) con los colores de las escalas exteriores. Leer el valor indicado debajo de esta escala. Si el tono de la escala de enmedio es más fuerte que el color comparativo con valor mas elevado, se debe diluir la muestra de agua 1:10. Para eso se llenará el tubito de medida, que se incluye, hasta la 1 ml-marca con la muestra del agua y se añade agua libre de aluminio (p. ej. agua destilada) hasta la marca 10 ml. Esta solución se vierte en la probeta, que previamente se ha enjuagado con agua libre de aluminio y se vuelve a realizar la definición como se indica anteriormente. El valor resultante se debe multiplicar por 10.

Istruzioni per l'uso

Estrarre il bicchierino per la misurazione dal corredo e riempirlo fino al marchio con acqua da controllare. Aggiungere una goccia di reagente A e rimscolare con il cucchiaino rosso. Aspettare un minuti e poi aggiungere 10 gocce di reagente B e rimescolare di nuovo. Rimettere il bicchierino a suo posto nel corredo ed aspettare altri 5 minuti. Dopo 5 minuti tenere il corredo contro la luce o un fondo chiaro e paragonare il colore del campo centrale (soluzione da esaminare) con i colori dei settori esterni. Se il colore del campo centrale corrisponde al colore di uno di questi settori, leggere il valore sotto questo campo. E il valore ricercato.

Se invece i colore del campo centrale fosse più scuro di tutti gli altri campi, occorre una diluzione 1:10 della prova d'acqua. A questo scopo riempire il tubetto di misurazione del corredo fino al marchio 1 ml con acqua della prova da esaminare ed aggiungere acqua libera di alluminio (a. e. acqua distillata) fino al marchio 10 ml. Nel seguito riasciuar bene il bicchierini di misurazione con acqua libera di alluminio e riempirlo fino al marchio con la soluzione diluita del tubetto. Paragonare il colore così ottenuto nel bicchierino come descritto sopra nell'art. 1. Il valore trovato deve essere moltiplicato con 10.